دِرَاسَات في اللُّغَة العَرَبِيَّة بِوَصْفِهَا لُغَة أَجْنَبِيَّة

المحررون

نونج لكسنا كما (مديحة)

صالح محجوب محمد التنقاري

مهدي مسعود

محمد أزرول أزلين بن عبد الحميد

زكريا عمر

مركز البحوث

الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا

دِرَاسَات فِي اللُّغَة العَرَبِيَّة بِوَصْفِهَا لُغَة أَجْنَبِيَّة

المحررون

نونج لكسنا كما (مديحة)
صالح محجوب محمد التنقاري
مهدي مسعود
محمد أزرول أزلين بن عبد الحميد
زكريا عمر

IIUM Press

نشر من قبل:
IIUM Press
International Islamic University Malaysia

الطبعة الأولى 2011م/1432هـ
© IIUM Press, IIUM

جميع الحقوق الملكية الأدبية والفنية محفوظة لـــ: IIUM Press. ويحظر طبع أو تصوير أو ترجمة أو إعادة تنضيد الكتاب كاملاً أو مجزأً أوتسجيله على أشرطة كاسيت أو إدخاله على الكمبيوتر أو برمجته على أسطوانات ضوئية إلا بموافقة الناشر خطيًا.

رقم التسلسل الدولي (ISBN): 978-967-418-043-0

عضو مجلس النشر العلمي الماليزي
(Majlis Penerbitan Ilmiah Malaysia - MAPIM)

طبع من طرف:
IIUM PRINTING SDN.BHD.
No. 1, JalanIndustriBatu Caves 1/3
Taman PerindustrianBatu Caves
Batu Caves Centre Point
68100 Batu Caves
Selangor Darul Ehsan

المحتـوى	الصّفحة
شكر وتقدير	ز
مُقَدِّمة الكِتَاب	ط
1 – استخدام الطريقة المباشرة في تعليم العربية للمبتدئين أ. رحيزاف ميزاني مت زين، أ.م.د. روسني سماح، أ. محمد بحري عبد الجبار	1
2 – الصّور النّطقية لصيغة "فَعِيل" في الدارس الماليزي د. خالد عثمان يوسف، د. زكريا عمر، د. محمد أحمد حمد	19
3 – التداخل اللغوي السلبي: دراسة في المطابقة اللغوية وعلاقتها بالأخطاء اللغوية العربية لدى المتعلمين الماليزيين د. مهدي بن مسعود، د. مرصوفة عبد الجليل، أ. جمسوري محمد شمس الدين	33
4– التداخل السَّلبيّ عند التواصل اللغوي باللغة العربية للدارس الماليزى نظرات تقابلية وتضمينات تَربويَّة د. شمس الدين محمد نور، أ. أزلان الحاج سيف البحاروم، د. نونج لكسنأ كاما (مديحة)	47
5 – من صعوبات تدريس العربية د. حسين محمد جميل، أ. محمد غزالي غاني، أ. رحيزاف ميزاني مت زين	63
6 – الكفاية في تعليم اللغة الثانية أنماطها وأولويات تعلّمها د. محمد الطيب إبراهيم، د. فكري عابدين حسن، أ. زاليكا بنت آدم	83

7- الألعاب اللغوية والنّظريات التربوية الحديثة 101
د. صالح محجوب محمد التنقاري، أ. محمد سيد أحمد عثمان، أ. إبراهيم خوجلي السيد
8- فنّ المناظرة العربيّة الجامعة الإسلامية العالميّة نموذجاً 117
أ. صلاح عوض الله صديق، أ.م.د. مجدي حاج إبراهيم، أ. إبراهيم أحمد فارس محمّد
9- العبارات التأدُّبية العربية وتعليمها للناطقين بغير العربية 147
أ. نيء فتحية نيء سوه، د. مهدي مسعود، أ. حانيزام محمد غزالي
10- طُرقُ التّلخيص وأخْذُ المذكرات 157
أ. زاليكا آدم، أ. لبنى عبد الرحمن، د. نور الدين أحمد

6

الكفاية في تعليم اللغة الثانية أنماطها وأولويات تعلّمها

د. محمد الطيب إبراهيم
د. فكري عابدين حسن
أ. زاليكا بنت آدم

مُلَخَّص البحث

تتناول هذه الورقة بالبحث والتحليل الكفاية في تعلّم اللغة الثانية من حيث مفهومها، وأنماطها، وأولويات تعلمها. وقد أورد الباحث بالتفصيل تعريف هذه الكفاية من وجهات نظر المدارس اللغوية المختلفة. فأوضح تطور مفهوم الكفاية كما يراه لغويو النحو التقليدي، وذلك بتعلّم قواعد اللغة على غرار قواعد اللاتينية والإغريقية، ثم الأداء اللغوي الفردي في البنيوية، ثم التفريق بين الأداء، والقدرة اللغوية عند التحويليين، واستخدام القدرة الاتصالية عند الاجتماعيين والتدريسيين، فهؤلاء الأخيرون عرّفوا الكفاية بأنها تلك المعرفة التي تمكن المتحدّث من فهم اللغة واستخدامها بدقّة وطلاقة، وبكيفية ملائمة لجميع الأغراض الاتصالية في الأوضاع الثقافية المناسبة. ووضعوها في ثلاثة أشكال، وهي: اللغة (الكفاية اللغوية)، تستخدم من أجل الاتصال (الكفاية الاتصالية) في وسط ثقافي (الكفاية الثقافية). وخلصت الدراسة إلى أنّ بعض علماء اللغة الاتصاليين دعا إلى تقديم الشكل على الوظيفة في تعليم اللغة الثانية، بينما دعا بعضهم إلى التزامن بين الشكل والوظيفة، وفي كلتا الحالتين تعطى أولوية للعناية بالدقّة اللغوية، ومن ثمّ يأتي الاتصال الحرّ تدريجياً، وبتأنٍ شديد إلى المقدمة.

مقدّمة

الحديث عن الكفاية في تعليم اللغة الثانية لا يمكن الخوض فيه بعيداً عن فهم ماهية اللغة. ويلاحظ أنَّ كثيراً من اللغويين المعاصرين يعتبرون اللغة نظاماً تعارف الناس عليه، وهو يؤدي للتعبير عن المعنى، ومن هذه الزاوية فإن نظام اللغة أو شكلها هو الأصل بينما ينظر إلى المعنى على أنه شيء طارئ يصعب البحث فيه. وإذا أمكن فهم نظام اللغة والقواعد التي تحكمه، فإن محصلة ذلك